

枫树屋小武士

月亮妖怪

[芬] 里卡·延蒂 文/图

张桂玲 译

枫树屋小武士

月亮妖怪

[芬] 里卡·延蒂 文/图 张桂玲 译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

Original title in Finland: NOKIKÄTKÖN RITARIT JA KUUHIISI
TEKSTI JA KUVAT © RIIKKA JÄNTTI 2005

图书在版编目 (CIP) 数据

枫树屋小武士·月亮妖怪/[芬]延蒂著;张桂玲译.
—北京:新世界出版社,2012.9
ISBN 978-7-5104-3142-5

I. ①枫… II. ①延… ②张… III. ①儿童文学—中
篇小说—芬兰—现代 IV. ① I531.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 197138 号

枫树屋小武士：月亮妖怪 [芬]里卡·延蒂 文/图 张桂玲 译

策 划	小萌童书	微博网址	http://t.sina.com.cn/xmbooks
责任编辑	谭 萌 张晓雪	印 刷	小森印刷(北京)有限公司
设计制作	图鸦文化	经 销	全国新华书店
责任印制	冯宏霞	开 本	889 毫米 × 1194 毫米 1/32
出版发行	新世界出版社	印 张	2.5
社 址	北京市西城区百万庄大街 24 号 (100037)	版 次	2012 年 9 月第 1 版
电 话	010-68646372 (编辑部) 010-68995968 (发行部)	印 次	2012 年 9 月第 1 次印刷
邮 箱	xiaomeng@membook.com	书 号	978-7-5104-3142-5
		定 价	45.00 元 (全三册)

目录

第一章	诺格和托比结交的新朋友	5
第二章	成立秘密小组	11
第三章	松鼠哥哥的客人	17
第四章	进入巨鼠庄园	27
第五章	老鼠山的传说	36
第六章	失踪	44
第七章	巨鼠庄园主的倾诉	53
第八章	松鼠哥哥的补偿	60
第九章	秋季来临	69

枫树屋小武士

月亮妖怪

[芬] 里卡·延蒂 文/图 张桂玲 译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

Original title in Finland: NOKIKÄTKÖN RITARIT JA KUUHIISI
TEKSTI JA KUVAT © RIIKKA JÄNTTI 2005

图书在版编目 (CIP) 数据

枫树屋小武士·月亮妖怪/[芬]延蒂著;张桂玲译.
—北京:新世界出版社,2012.9
ISBN 978-7-5104-3142-5

I. ①枫… II. ①延… ②张… III. ①儿童文学—中
篇小说—芬兰—现代 IV. ①I531.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 197138 号

枫树屋小武士：月亮妖怪 [芬]里卡·延蒂 文/图 张桂玲 译

策 划	小萌童书	微博网址	http://t.sina.com.cn/xmbooks
责任编辑	谭 萌 张晓雪	印 刷	小森印刷(北京)有限公司
设计制作	图鸦文化	经 销	全国新华书店
责任印制	冯宏霞	开 本	889 毫米 × 1194 毫米 1/32
出版发行	新世界出版社	印 张	2.5
社 址	北京市西城区百万庄大街 24 号 (100037)	版 次	2012 年 9 月第 1 版
电 话	010-68646372 (编辑部)	印 次	2012 年 9 月第 1 次印刷
	010-68995968 (发行部)	书 号	978-7-5104-3142-5
邮 箱	xiaomeng@membook.com	定 价	45.00 元 (全三册)

目录

第一章 诺格和托比结交的新朋友	5
第二章 成立秘密小组	11
第三章 松鼠哥哥的客人	17
第四章 进入巨鼠庄园	27
第五章 老鼠山的传说	36
第六章 失踪	44
第七章 巨鼠庄园主的倾诉	53
第八章 松鼠哥哥的补偿	60
第九章 秋季来临	69



第一章 诺格和托比结交的新朋友

故事是从这一天开始的。

清早，松鼠哥哥命令小松鼠诺格和小刺猬托比维修枫树屋的厨房。他还说：“你俩应该在我下班回来之前把这些事情做完。”说完，松鼠哥哥就提着公文包上班去了。

诺格和托比正坐在餐桌旁吃早餐呢，听了哥哥的话，他俩很不乐意。

“应该这个，应该那个，”诺格嘟嘟囔囔地说，“为什么哥哥今天这么着急呀？”

诺格边说边拿起茶壶，悠闲地倒了一杯茶，她想让所有人都知道，她可一点儿也不着急。不过，当时除了她的小伙伴托比以外，也没有其他人在场。这时的托比正一边吃着黄油，一边看报纸呢。

托比和诺格，还有诺格的哥哥一起住，他们都住在枫树屋里。托比和诺格现在住的房间，以前是看门人住的。松鼠哥哥以为，诺格和托比住在看门人的房间里，他俩就可以做看门人的工作呢。

枫树屋坐落在老鼠山的山脚下，旁边有棵大枫

树。枫树屋很漂亮，不过住起来可没有想象中那么舒适。因为枫树屋年久失修，搭建房屋的木头都老化了，需要没完没了地维护。幸好，诺格和托比都比较喜欢干这个。他们用水泥抹墙，再用砂纸把墙壁打磨光滑，然后把墙上的洞补好，最后再粉刷一遍。说到粉刷墙壁，他俩可是行家。夏天的时候，他俩把阳台上的护栏和窗框都粉刷了一遍。现在秋天快到了，哥哥又催他们粉刷厨房的顶棚。

这活儿干起来可不像听起来那么容易！他们得先整理好橱柜里的餐具，才能把橱柜抬到餐厅去。要不然，他们这两个小家伙可抬不动这个大橱柜。然后，他们得把取暖用的木柴整理到前厅。最后，他俩得穿过小院儿，把梯子抬进屋里来。

早餐吃完了，现在该干活儿了。

托比问：“我们必须干完哥哥说的所有的活儿吗？”

“好像是的。”诺格回答，“其他的倒还容易，只是这个大橱柜怎么也得三个人才能抬动呀，要不要请邮递员阿克斯来帮忙？”

托比和诺格若有所思地看着这个大橱柜。他们心想：其实可以让橱柜留在这里，刷顶棚时用《老鼠山日报》把橱柜遮住就行了，或者还可以用报纸把桌子和地面也遮起来。

正在这时，门铃响了，门口站着一只穿着围裙的小老鼠。

“早上好！”小老鼠说，“松鼠威立是住在这里吗？”

“是的。”诺格回答，“我是松鼠威力的妹妹，你有什么事儿吗？”

“哦……”小老鼠说，

“找到你们太好了。威立刚才到我家来，问有谁愿意到这里来帮忙，他说会付工钱的，于是妈妈就叫我来了。你们好，我叫丽丝。”

“认识你很高兴！”诺格说，“我叫诺格，他叫托比。是我哥哥让你来帮忙的呀？”

“是的。”小老鼠说，“确切地说，是他花钱雇我来帮你们的。我正好有空，所以就来了。”

“哈哈，是这样啊。”

诺格和托比终于明白是怎么回事儿了。他们现在正需要人手呢，于是他们赶紧请丽丝进屋来。

三个小家伙站在厨房里，开始计划如何开始清洁和维修的工作。

诺格问丽丝：“这个顶棚需要刷一刷，你以前刷过墙吗？对了，先告诉我们你住在哪里吧！”

丽丝回答说：“我住在花生坡。”





但是，诺格和托比觉得不能让丽丝一进屋干活呀，而且他们也还不了解丽丝呢。于是，三个小家伙决定，先围坐在桌旁，边喝茶，边聊天。

丽丝告诉诺格和托比，除了爸爸妈妈，她还有二十六个兄弟姐妹。

“啊！”托比瞪大了眼睛说，“我一个兄弟姐妹也没有呢。”

“在爸爸妈妈的二十七个孩子中，我排行第十四。”丽丝继续说。

晌午，厨房里一片混乱。在往餐厅搬东西时，托比一不小心，把盛满玫瑰面粉的盒子摔碎了，面粉撒了一地，所以现在餐厅也是一片狼藉了。

“没关系。”诺格说，“反正最后我们还要大扫除呢，楼下也需要再打扫一遍。”

托比问：“我们要不要把烤炉也清理干净？”

“好啊好啊，我早就有这个计划了，这个烤炉早就需要清理了。”

厨房的大烤炉是枫树屋的骄傲。烤炉前面是炉灶，只有冬季来临时，松鼠们才用炉灶将烤炉烧热，用来做饭或者烤面包。火苗会将整个屋子都烘得暖暖的，就连阁楼上也都是暖暖的呢。

烤炉上有扇沉重又古老的铁门，还有一个可以锁住烤炉门的铁闩。春天时，哥哥再三地嘱咐诺格

和托比，千万不要打开这个铁门。

丽丝问：“为什么不能打开铁门呢？”

诺格说：“那个……我们就知道了。”

托比皱着眉头说：“去年冬天，松鼠哥哥教会了我们用壁炉取暖。但是，就是不让我们自己打开这个铁门。不管我们再怎么好奇都没用。”

丽丝问：“哦，那今天也不能打开吗？”

诺格眨了眨眼睛，意味深长地说：“今天必须打开呀，厨房维修后，要彻底清扫干净。既然是彻底清扫，肯定也包括楼下的壁炉呀。”

托比和丽丝想了想，都觉得诺格说得很有道理。



第二章 成立秘密小组

到了傍晚时分，顶棚已经刷了一半。诺格、托比和丽丝，这三个小家伙也有点累了。他们围坐在桌子旁，吃着柠檬蛋糕，稍作休息。

这时，诺格提议：“咱们先把壁炉清理干净吧。要干的活儿很多呢，做完一件就少一件。”

“我同意。”托比回应说。

诺格拿来抹布，托比取来装灰的小桶，丽丝在烤炉前铺上了报纸，三个小家伙兴奋地围在了烤炉边。

“当当当当，女士们，先生们……”诺格边说边打开烤炉的铁门。

烤炉里除了燃过的炭渣和一堆黑色的炭灰以外，什么都没有。诺格把小脑袋伸了进去，发现里面有一个扁扁的包裹。

诺格瞪大眼睛说：“里面有东西！”

托比听后也把脑袋伸了进去，想看看到底是什么。

诺格对丽丝说：“还是你去把包裹拿出来吧，



因为你的个头儿最小。”

丽丝小心翼翼地爬了进去。烤炉里的空间果然很狭窄，只有小老鼠才能钻进去。过了一会儿，外面的两个看不到丽丝了，她一定爬到烟道里去了。

“喂，快回来吧！”诺格挥舞着手，大声喊着，“干吗跑到烟道里去呀？”

又过了一会儿，丽丝倒着爬了出来。她身上沾满了炭灰，手里拿着那个包裹。她把包裹递给诺格，说：“你猜猜我发现了什么？这里面有个洞呢！”

诺格和托比惊讶地看着丽丝，异口同声地问：“一个洞？在烟道里吗？洞里面有什么东西吗？”

丽丝摇了摇头说：“里面很黑，看不太清楚。不过烟道的墙壁上有个小窗户，很容易打开。”

丽丝很认真地补充了一句：“我说的是真的。墙上真的有个洞！”

“哦，天啊！”托比吃惊地说。

他们打开了这个包裹，里面装着松鼠哥哥的文件，还有一张老鼠山的地图。

“这里一定隐藏着什么秘密，要不然哥哥怎么会把它藏在烤炉里呢？”诺格说，“不过，哥哥是怎么把包裹放进去的呢？他也就只能将身体伸进去一半呀。哥哥肯定不知道壁炉里有个洞。”

他们打开哥哥的文件，没有发现什么特别的东西。托比认为，那个洞在建这座房子之前就已经有了。

“听着！”诺格神秘地说，“我们必须要把这件事情调查清楚，在这之前千万不能让其他人知道。”

丽丝把包裹放回了原处。三个小家伙决定紧急成立一个秘密调查组，要把这件事情调查清楚。托比说他想要当武士。

“我同意。”诺格说，“我们都是武士，我们要成立武士的秘密调查小组。”

托比说着跑进前院，拿了一根棍子当戟，他还从小货仓里找来一顶帽子戴在头上。

诺格搬了一张板凳放在厨房，还从餐厅拿来一块红布披在身上，她站在板凳上郑重地宣布：“枫